

# Cantate de Jean-Sébastien Bach «Die Himmel erzählen die Ehre Gottes» BWV 76

avec **les Vocalistes Romands**, direction : **Renaud Bouvier**

solistes : **Marine Le Mouël**, soprano, **Véronique Rossier**, alto, **Valerio Contaldo**, ténor et **Jean-Pascal Laedermann**, basse

et un **ensemble instrumental** composé de :

Edouard Jaccottet et Janet Loerkens, violons, Eli Karanfilova, alto, Daniel Suter, violoncelle, Patrick Peikert, contrebasse, Beat Anderwert et Markus Häberling, hautbois, François Dinkel, basson, Nicolas Bernard, trompette et Daniel Bouldjoua, orgue.

Textes méditatifs préparés par Jean-Daniel Hostettler, pasteur et animateur du CERS (Cercle Etudes, Rencontres et Spiritualité)

**Organisation** : l'Association **Cantate et Parole** en collaboration avec la paroisse de Villamont. Vous pouvez devenir membre de l'Association en versant une cotisation de fr. 20.- sur le ccp 17-421807-4 (cotisation de soutien fr. 100.-)



Votre offrande est destinée à couvrir une partie des frais engagés. Merci de votre générosité!

Image de 1ère page : fresque de l'église d'Onnens

## Indications pratiques:

Eglise de Villamont, Lausanne av. de Villamont 13  
bus arrêt : «Georgette» - parking de Bellefontaine  
[www.cantateetparole.org](http://www.cantateetparole.org)

Prochain Cantate et Parole : dimanche 10 octobre 2010,  
" Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit " BWV 106 (Actus Tragicus) de J.-S. Bach, avec l'Ensemble Mimesis, direction : Dario Alasia

*Eglise de Villamont, Lausanne*



Dimanche 9 mai 2010 à **18 heures**

**Kantate BWV 76 für Chor, Orchester und Continuo von  
J.-S. Bach «Die Himmel erzählen die Ehre Gottes»**

**" Es wolle uns Gott gnädig sein " de  
Texte médit.  
Prélude " Es wolle uns Gott gnädig se  
et choral chanté en alle  
Lecture**

1. **Chor** Die Himmel erzählen die Ehre Gottes und die Feste verkündigt seiner Hände Werk. Es ist keine Sprache noch Rede, da man nicht ihre Stimme hört.
2. **Rezitativ** So lässt sich Gott nicht unbezeugt ! Natur und Gnade redt alle Menschen an : dies alles hat ja Gott getan, dass sich die Himmel regen und Geist und Körper sich bewegen. Gott selbst hat sich zu euch geneigt und ruft durch Boten ohne Zahl : auf, kommt zu meinem Liebesmahl !
3. **Aria** Hört, ihr Völker, Gottes Stimme, eilt zu seinem Gnadenthron ! Aller Dinge Grund und Ende ist sein eingeborner Sohn : dass sie halles zu ihm wende.
4. **Rezitativ** Wer aber hört, da sich der grösste Haufen zu andern Göttern kehrt ? Der älteste Götze eigner Lust beherrscht der Menschen Brust. Die Weisen brüten Torheit aus, und Belial sitzt wohl in Gottes Haus, weil auch die Christen selbst von Christo laufen.
5. **Aria** Fahr hin, abgöttische Zunft ! Sollt sich die Welt gleich verkehren, will ich doch Christum verehren, er ist das Licht der Vernunft.
6. **Rezitativ** Du hast uns, Herr, von allen Strassen zu dir geruft als wir im Finsternis der Heiden sassen, und, wie das Licht die Luft belebet und erquickt, uns auch erleuchtet und belebet, ja mit dir selbst gespeiset und getränkt und deinen Geist geschenket, der stets in unserm Geiste schwebet. Drum sei dir dies Gebet demütigst zugeschickt :
7. **Choral** Es woll uns Gott gnädig sein und seinen Segen geben ; sein Antlitz uns mit hellem Schein erleucht zum ewgen Leben, dass wir erkennen seine Werk und was ihm lieb auf Erden und Jesus Christus'Heil und Stärk bekannt den Heiden werden und sie zu Gott bekehren !

**Predigt / tem**

**8. Sinfonia**

9. **Rezitativ** Gott segne noch die treue Schar, damit sie seine Ehre durch Glauben, Liebe, Heiligkeit erweise und vermehre. Sie ist der Himmel auf der Erde und muss durch steten Streit mit Hass und mit Gefahr in dieser Welt gereinigt werden.
10. **Aria** Hasse nur, hasse mich recht, feindlichs Geschlecht ! Christum gläubig zu umfassen, wie ich alle Freude lassen.
11. **Rezitativ** Ich fühle schon im Geist, wie Christus mir der Liebe Süssigkeit erweist und mich mit Manna speist, damit sie hunter uns alhier die brüderliche Treue stets stärke und verneue.
12. **Aria** Liebt, ihr Christen, in der Tat ! Jesus stirbet für die Brüder und sie sterben für sich wieder, weil er sich verbunden hat.
13. **Rezitativ** So soll die Christenheit die Liebe Gottes preisen und sie an sich erweisen ; bis in die Ewigkeit die Himmel frommer Seelen Gott und sein Lob erzählen.
14. **Choral** Es danke Gott und lobe dich das Volk in guten Taten ; das Land bringt Frucht und bessert sich, dein Wort ist wohlgeraten. Uns segne Vater und der Sohn, uns segne Gott, der heilige Geist, de malle Welt die Ehre tu, für ihm sich fürchte allermeist und sprech von Herzen : AMEN !

**Texte méa  
" Canzona " de Johann Jai**

**Johann Gottfried Walther (1684-1749)**  
**Prélude**  
**en " de Johann Pachelbel (1653-1706)**  
**Commandé par l'assemblée**  
**biblique**

## **Cantate BWV 76 pour chœur, orchestre et continuo de** **J.-S. Bach «Les cieux racontent la gloire de Dieu»**

- 1. Chœur** Les cieux racontent la gloire de Dieu et la terre manifeste l'œuvre de ses mains. Il n'y a pas de langage ni de paroles qu'on ne puisse entendre!!
- 2. Récitatif** (ténor) Ainsi Dieu ne manque-t-il pas de se manifester à nous. La nature comme la grâce exhortent tous les humains : oui, tout ceci est l'œuvre de Dieu, que les ciels changent et que l'esprit comme le corps se meuvent ! Dieu lui-même est venu jusqu'à vous et ne cesse de vous appeler par ses messagers : debout ! venez partager mon agape !
- 3. Air** (soprano) Ecoutez, ô peuples, la voix de Dieu ! hâtez-vous vers son trône de grâce ! Tout, du début à la fin, converge vers ce fils de manière que tous se tournent vers lui.
- 4. Récitatif** (basse) Mais qui donc y prête attention puisque la grande masse se tourne vers d'autres dieux ! La plus vieille idole du propre plaisir règne sur le cœur des humains. La folie couve chez les sages et Belial est fort à l'aise dans la maison de Dieu car les chrétiens eux-mêmes se détournent du Christ.
- 5. Air** (basse) Passe donc ton chemin, caste idolâtre ! Le monde dût-il à l'instant se retourner, c'est au Christ que je veux rendre gloire. Il est la vraie lumière de la raison !
- 6. Récitatif** (alto) Alors que nous étions plongés dans l'obscurité des éloignés, tu nous as appelés à toi de partout où nous nous trouvions. De même que la lumière redonne vie et force aux espaces, ainsi tu nous as éclairés et vivifiés ; mieux, tu nous as nourris et abreuvés en ta présence et fait don de ton esprit qui nous habite sans cesse ; c'est pourquoi en toute simplicité nous t'adressons notre prière.
- 7. Choral** Dieu est bienveillant envers nous et nous donne sa bénédiction. Son visage nous illumine du rayon lumineux de la vie vraie afin que nous reconnaissons ses œuvres et ce qu'il aime sur la terre. Ainsi le salut et la puissance de Jésus-Christ sont révélées aux éloignés pour les conduire à Dieu.

### **Textes de parole**

#### **8. Sinfonia**

**9. Récitatif** (basse) Que Dieu bénisse la cohorte des fidèles pour qu'ils témoignent et propagent Sa gloire par la foi, l'amour et la sainteté. Ils sont le ciel sur la terre et doivent être assainis dans cette lutte constante contre la haine et le danger.

**10. Air** (ténor) Donne donc libre cours à ta haine, oui poursuis-moi de ta haine, ô engeance ennemie ! Car afin d'embrasser Christ de ma foi, je renonce à tout plaisir.

**11. Récitatif** (alto) En mon esprit, déjà j'imagine comment Christ me dispense la douceur de l'amour et combien il me nourrit de manne afin qu'ici parmi nous la fidélité fraternelle sans cesse se renforce et se renouvelle.

**12. Air** (alto) Témoignez votre amour en vérité, ô chrétiens ! Jésus est mort pour ses frères et ceux-ci meurent les uns pour les autres, car il s'est lié par l'alliance.

**13. Récitatif** (ténor) Aussi la chrétienté doit-elle louer l'amour de Dieu et en témoigner de manière que les cieux peuplés d'âmes fidèles racontent Dieu et sa gloire aux siècles des siècles.

**14. Choral** O Dieu, que le peuple te soit reconnaissant et qu'il loue tes bienfaits. La terre porte ses fruits et s'améliore, ta parole a germé telle lune bonne semence. Que le Père et le Fils nous bénissent, que Dieu l'Esprit Saint nous bénisse, Dieu auquel le monde entier rend gloire ! Que la plupart des humains l'honorent et disent du plus profond de leur cœur : AMEN !

#### **Récitatif final**

**Kob Froberger (1616-1667)**